

# Phonak Audéo™ P-RL

دليل المستخدم



Phonak Audéo P-RL  
Phonak Audéo P-RL Trial  
Phonak Life Charger  
Phonak Charger Case Go™

**PHONAK**  
life is on

A Sonova brand



دليل المستخدم هذا صالح لـ:



سماعات أذن طبية لا سلكية

Phonak Audéo P90-RL

Phonak Audéo P70-RL

Phonak Audéo P50-RL

Phonak Audéo P30-RL

Phonak Audéo P-RL Trial



إكسسوارات الشحن

حقيبة شاحن Phonak من Go

شاحن Phonak Life



يرجى ملاحظة أنه يمكن الاطلاع على تعليمات وظائف تتبع النشاط  
في دليل مستخدم myPhonak.



## تفاصيل سماعات الأذن الطبية والشاحن الخاص بك

❶ تحتوي سماعة الأذن الطبية الميينة في دليل المستخدم هذا على بطارية ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن وغير قابلة للإزالة.

❶ تحتوي سماعة الأذن الطبية الميينة في دليل المستخدم هذا على بطارية ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن وغير قابلة للإزالة.

❶ يحتوي الشاحن على بطارية ليثيوم-بوليمر غير قابلة للإزالة وهي قابلة لإعادة الشحن.

❶ يرجى قراءة معلومات السلامة الخاصة بالتعامل مع سماعات الأذن الطبية القابلة لإعادة الشحن ( الفصل ٢٤).

### سماعات الأذن

قبة

SlimTip

cShell

### موديلات سماعات الأذن الطبية

Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30)

Audéo P-RL Trial

### إكسسوارات الشحن

\*Go Phonak حقيقية شاحن من Go

\*Phonak Life شاحن

\* incl. USB cable (< ٣ m)

تم تطوير سماعات الأذن الطبية والشواحن من قبل Phonak - الشركة العالمية الرائدة للحلول السمعية ويقع مقرها في زيوريخ، سويسرا.

تم تطوير سماعات الأذن الطبية والشواحن من قبل Phonak - الشركة العالمية الرائدة للحلول السمعية ويقع مقرها في زيوريخ، سويسرا.

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم وتحصل على أفضل الميزات للجهاز الخاص بك. لا يلزم التدريب للتعامل مع هذه الجهاز. سيساعد مختص الرعاية السمعية في إعداد هذا الجهاز هذا حسب تفضيلاتك الفردية خلال جلسات استشارة الملاءمة. لمزيد من المعلومات حول المزايا، المنافع والإعدادات أو الاستخدامات أو الصيانة أو الإصلاحات لجهازك والإكسسوارات الخاصة بك- اتصل بأخصائي الرعاية السمعية أو ممثل الشركة المصنعة. يمكن إيجاد معلومات إضافية في ورقة بيانات منتجك.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## المحتويات

سماعات أذنك الطبية والشاحن	
٧	١. دليل المستخدم السريع
٩	٢. أجزاء سماعات الأذن الطبية والشاحن
استخدام الشاحن	
١٢	٣. تحضير الشاحن
١٣	٤. شحن سماعات الأذن الطبية
إستخدام سماعة الأذن	
١٩	٥. سماعة الأذن الطبية اليسرى واليمنى
٢٠	٦. تركيب سماعة الأذن الطبية
٢١	٧. إزالة سماعة الأذن الطبية
٢٢	٨. زر متعدد الأغراض
٢٣	٩. تشغيل/إطفاء
٢٤	١٠. التحكم بالنقر
٢٥	١١. نظرة عامة على التوصيل
٢٦	٢١. نظرة عامة على تطبيق myPhonak
٢٧	٣١. الاقتران الأولي
٢٩	١٤. المكالمات الهاتفية
٣٤	١٥. وضع الطيران
٣٧	١٦. إعادة تشغيل سماعة الأذن الطبية الخاصة بك

## معلومات إضافية

٣٨	١٧	شروط التشغيل والنقل والتخز
٤٠	١٨	العناية وال صيانة
٤١	١٩	تبدال واقى صمغ الأذن
٥٤	٢٠	الخدمة وال ضمان
٥٦	٢١	معلومات الام تثال
٦٥	٢٢	معلومات وتفاصيل الرموز
٧٢	٢٣	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
٧٨	٢٤	معلومات سلامة مهمة

## ١. دليل المستخدم السريع

### شحن سماعات الأذن الطبية

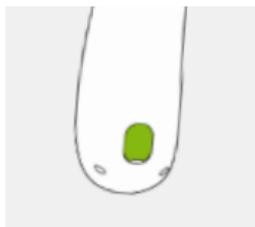
① قبل استخدامك لسماعة أذنك الطبية للمرة الأولى، من المستحسن أن تشحنها لمدة ٣ ساعات.

بعد وضع سماعة أذنك في الشاحن سيظهر ضوء المؤشر حالة البطارية حتى يتم شحن سماعة الأذن الطبية بالكامل. عندما تنتهي عملية الشحن بالكامل سيضيء ضوء المؤشر بشكل مستمر، على شكل ضوء أخضر غامق.

### علامات سماعة الأذن الطبية اليسرى واليمنى

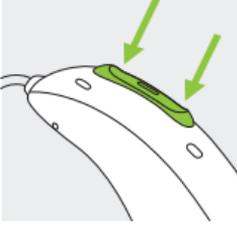
العلامة الزرقاء لسماعة الأذن اليسرى.

العلامة الحمراء لسماعة الأذن اليمنى.



## زر متعدد الوظائف مع ضوء مؤشر

يملك الزر عدة وظائف. فهو يعمل كمتحكم بالصوت و/ أو مغيّر للبرامج حسب برمجة سماعة الأذن. وهذا موضح في تعليماتك الفردية.



المكالمات الهاتفية: إذا كانت سماعة الأذن الطبية الخاصة بك مقترنة بهاتف مفعّل به خاصية Bluetooth®، فإن الضغط لفترة قصيرة سيقبل المكالمات الواردة والضغط لفترة طويلة سيرفضها.

التشغيل/ الإطفاء: اضغط بشدة على الجزء السفلي من الزر لمدة 3 ثوانٍ حتى يرمش ضوء المؤشر.

وضع التشغيل: ضوء المؤشر أخضر غامق

وضع الإطفاء: ضوء المؤشر أحمر داكن إدخال

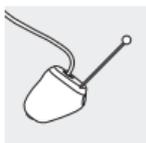
وضع الطيران: عندما يكون الجهاز مطفأً، اضغط على الجزء السفلي من الزر لمدة 7 ثوانٍ حتى يظهر الضوء البرتقالي الداكن. ومن ثم حرر الزر.

## التحكم بالنقر (يتوفر فقط للموديلات P90 و P70)

إذا كانت سماعة الأذن الطبية مقترنة مع جهاز مفعّل به خاصية Bluetooth، فيمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام التحكم بالنقر، يرجى الرجوع إلى الفصل ١٠. وهذا موضح أيضاً في تعليماتك الفردية. لاستخدام التحكم بالنقر انقر فوق أذنك مرتين.

## ٢. أجزاء سماعات الأذن الطبية والشاحن

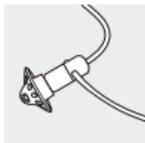
- تظهر الصور التالية موديل سماعة الأذن الطبية واكسسوارات الشاحن المفصلة في دليل المستخدم هذا. يمكنك التعرف على الموديل الخاص بك من خلال:
- التحقق من "تفاصيل سماعة أذنك الطبية والشاحن" في الصفحة ٣.
  - مقارنة سماعاتك وسماعة الأذن الطبية والشاحن مع الموديلات التالية.



صدفة على شكل حرف c



رأس رفيع

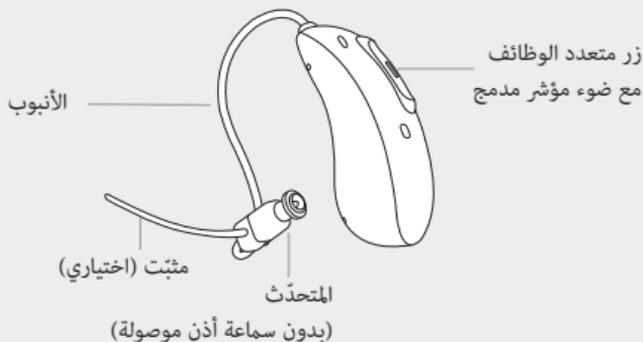


قبة

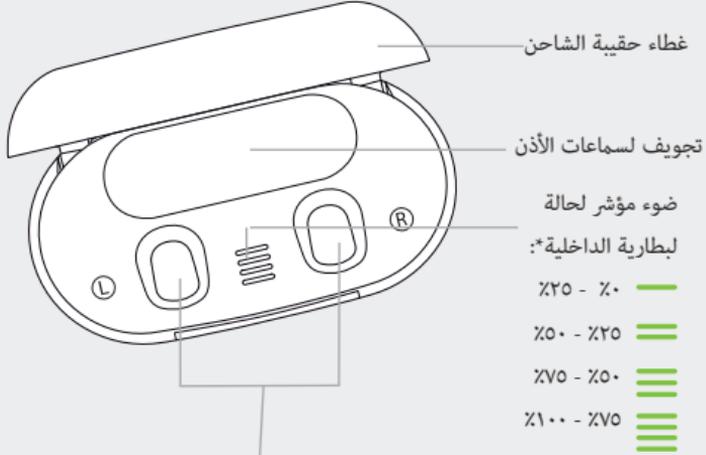
### سماعات الأذن المحتملة

Audéo P-RL

Audéo P-RL Trial



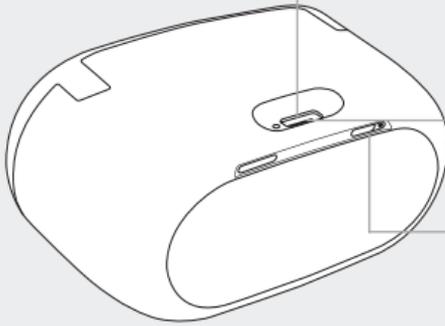
## شاحن Phonak Life وحقيبة شاحن Phonak من Go



فتحات شحن سماعة الأذن الطبية مع المؤشرات اليمنى/ اليسرى

\*ينطبق فقط على حقيبة الشاحن من Go

وصلة USB نوع C للتزويد الخارجي بالكهرباء

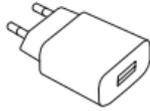


ضوء مؤشر لتوصيل الطاقة

زر إعادة التشغيل\*

\* ينطبق فقط على حقيبة الشاحن من Go

## مصدر الطاقة الخارجي



مصدر طاقة

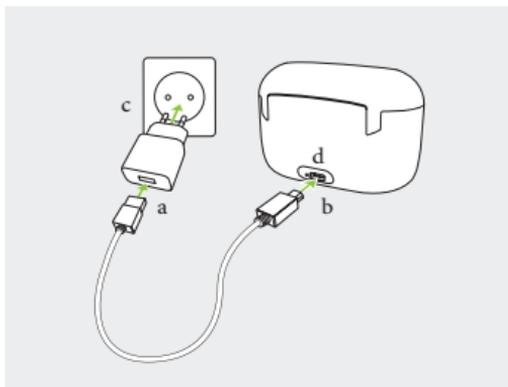


كابل USB (> 3 م)

### ٣. تحضير الشاحن

#### توصيل مصدر الطاقة

- (أ) أدخل الطرف الأكبر من كابل الشحن في مصدر الطاقة.
- (ب) أدخل الطرف الأصغر في منفذ USB على الشاحن.
- (ج) أدخل مصدر الطاقة في قابس الطاقة.
- (د) أدخل مصدر الطاقة في قابس الطاقة.



يمكن استخدام حقيبة الشاحن من Go دون مصدر طاقة خارجي.

#### مواصفات مصدر الطاقة

،VAC, 50/60 Hz 100-240 current 0.25 A	فولتية التزويد بالطاقة المدخلة
VDC +/-10%, current 1 A 5	فولتية مصدر الطاقة الخارجة
VDC +/-10%, current 1 A 5	فولتية الشاحن الداخلة
V min. 1 A, USB-A to USB-C, maximum length 3 m 5	مواصفات كابل USB

## ٤. شحن سماعات الأذن الطبية

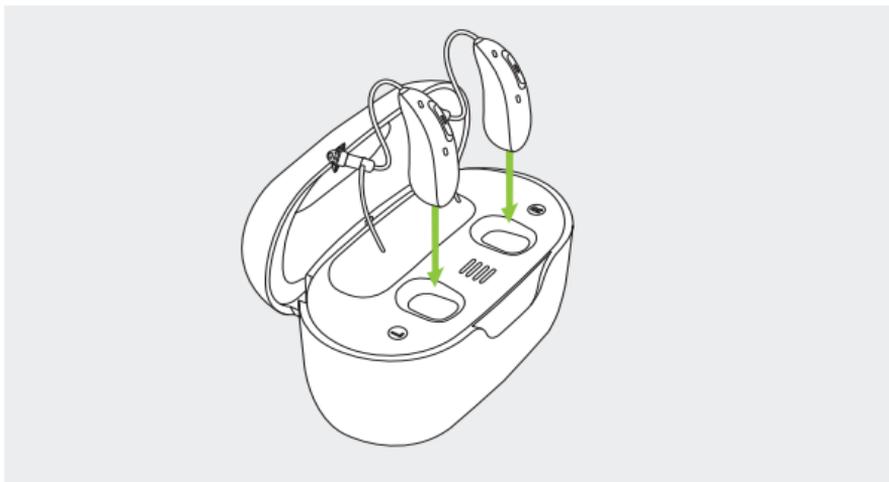
- ① يحتوي حقيبة الشاحن من Go على بطارية ليثيوم-بوليمر غير قابلة للإزالة وهي قابلة لإعادة الشحن.
- ① إذا كانت البطارية المدمجة مشحونة بالكامل، يمكن شحن السماعات الطبية ٣ مرات.
- ① طاقة منخفضة: ستسمع صافرتين في سماعة الأذن عندما تكون البطارية منخفضة. سيكون لديك حوالي ٦٠ دقيقة قبل شحن سماعة الأذن الطبية (يمكن أن يختلف هذا الأمر حسب سماعة الأذن الطبية والإعدادات).
- ① تحتوي سماعة الأذن الطبية على بطارية ليثيوم-بوليمر غير قابلة للإزالة وهي قابلة لإعادة الشحن.
- ① قبل استخدامك لسماعة أذنك الطبية للمرة الأولى، من المستحسن أن تشحنها لمدة ٣ ساعات.
- ① يجب تجفيف سماعة الأذن الطبية قبل الشحن، انظر الفصل ١٨.
- ① يرجى ضمان شحن سماعة الأذن ضمن نطاق درجة حرارة التشغيل: +٥° إلى +٣٠° سيلسيوس (٤١° إلى ٨٦° فهرنهايت)

## ٤,١ استخدام الشاحن

يرجى الرجوع الى الفصل ٣ للإطلاع على كيفية إعداد الشاحن.

١.

أدخل سماعة الأذن الطبية في فتحات الشحن والسماعات في التجويف الكبير.  
تأكد من مطابقة علامات المعينة السمعية اليمنى واليسرى تطابق مؤشرات اليسرى  
(اللون الأزرق) واليمنى (اللون الأحمر) المبينة بجانب مداخل الشحن.  
ستنطفئ سماعات الأذن الطبية تلقائيا عند إدخالها في الشاحن.



## ٢.

سيظهر ضوء المؤشر على سماعة الأذن الطبية حالة شحن البطارية حتى شحن سماعة الأذن الطبية بالكامل. عندما تنتهي عملية الشحن بالكامل سيضيء ضوء المؤشر بشكل مستمر، على شكل ضوء أخضر غامق.

ستتوقف عملية الشحن تلقائياً عند شحن البطاريات بالكامل، لذا فإنه من الآمن ترك سماعات الأذن الطبية في الشاحن. يمكن أن تأخذ عملية شحن سماعات الأذن الطبية حتى ٣ ساعات. يمكن إغلاق غطاء الشاحن أثناء عملية الشحن.

### أوقات الشحن

أوقات الشحن التقريبية	حالة الشحن	ضوء المؤشر
	٠ - ١٠٪	
٣٠ دقيقة (٣٠٪) ٦٠ دقيقة (٥٠٪) ٩٠ دقيقة (٨٠٪)	١١ - ٨٠٪	
	٨١ - ٩٩٪	
٣ ساعات	١٠٠٪	

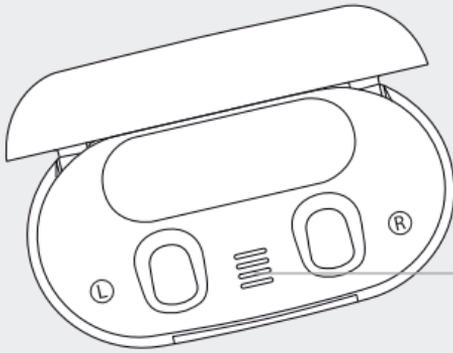
أزل سماعات الأذن الطبية من فتحات الشحن عن طريق رفعها بسهولة من الشاحن.

- ❶ لا تمسك الأنابيب لإزالة سماعات الأذن الطبية من الشاحن لأن هذا قد يؤدي الى تلف الأنابيب
- ❷ أطفئ سماعة الأذن الطبية قبل إدخالها في الشاحن المفصول لتخزينها.

ستعمل سماعة الأذن الطبية تلقائياً عند إزالتها من الشاحن. يبدأ ضوء المؤشر بالوميض. يوضح الضوء الأخضر الثابت بأن سماعة الأذن الطبية جاهزة.

## ٤,٢ سعة البطارية في حقيبة شاحن Phonak من Go

للتحقق من سعة البطارية المتبقي للبطارية الداخلية، افتح غطاء حقيبة الشاحن من Go. سيظهر أضواء المؤشر الحالة ل ١٠ ثواني.



ضوء مؤشر لحالة  
لبطارية الداخلية:



❗ سيضيء ضوء المؤشر الأدنى بالأحمر عندما تستنفد البطارية ولا يمكنها شحن السماعات الطبية بعد الآن.

❗ البطارية الداخلية الخاصة بحقيبة الشاحن من Go لا تشحن أثناء شحن السماعات الطبية.

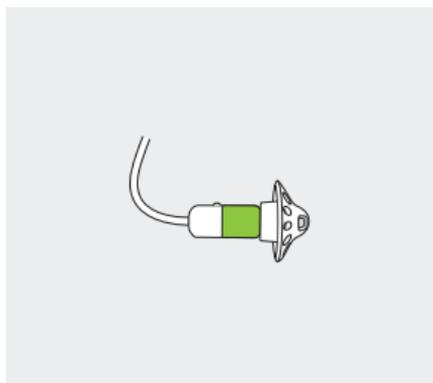
## ٥. علامات سماعة الأذن الطبية اليسرى واليمنى

هنالك علامة زرقاء أو حمراء خلف سماعة الأذن الطبية وعلى السماعة. سيخبرك هذا فيما إذا كانت هذه هي سماعة الأذن الطبية اليسرى أم اليمنى.

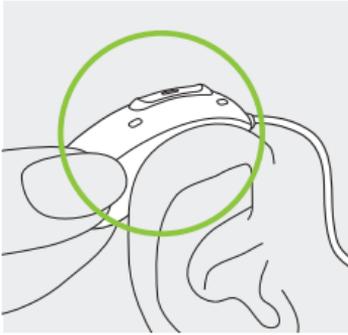


العلامة الزرقاء  
لسماعة الأذن اليسرى.

العلامة الحمراء  
لسماعة الأذن اليمنى.

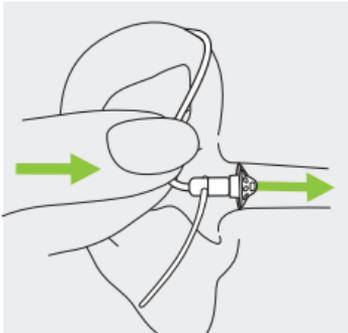


## ٦. تركيب سماعة الأذن الطبية



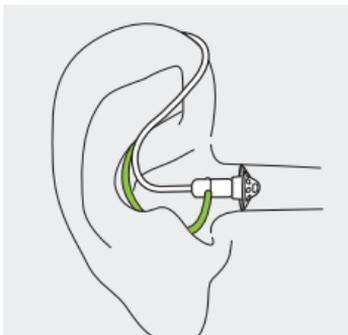
١.

ضع سماعات الأذن خلف أذناك.



٢.

أدخل السماعة في قنواتك السمعية.

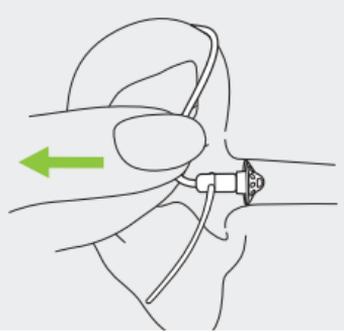


٣.

إذا كان هنالك مشبك موصول بسماعة الأذن،  
قم بثنيه إلى داخل حوض أذناك لتثبيت  
معينتك السمعية.

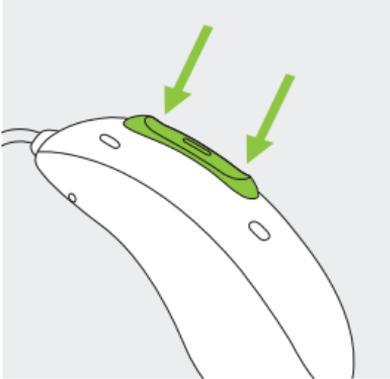
## ٧. إزالة سماعة الأذن الطبية

اسحب انحناء الأنبوب وأزل سماعة الأذن الطبية من خلف أذنك.



## ٨. زر متعدد الأغراض

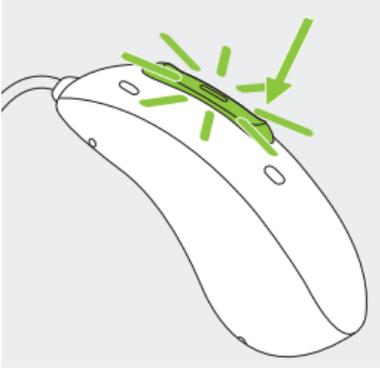
يملك الزر متعدد الوظائف عدة وظائف.



فهو يعمل كمتحكم بالصوت و/ أو مغني للبرامج حسب برمجة سماعة الأذن. هذا موضح في "تعليمات سماعة الأذن الطبية" الفردية الخاصة بك. يرجى سؤال مختص الرعاية السمعية عن مطبوعة تتعلق بذلك.

إذا كانت سماعة الأذن الطبية مقترنة مع هاتف مفعّل به خاصية Bluetooth® فعند الضغط لفترة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي ستقبل المكالمات الواردة والضغط لفترة طويلة سيرفض المكالمات الواردة- ارجع الى الفصل ١٤.

## ٩. تشغيل/إطفاء



### تشغيل سماعة الأذن الطبية

ستعمل سماعة الأذن الطبية تلقائياً عند إزالتها من الشاحن. إذا لم يتم إعداد هذه الوظيفة، اضغط بقوة وأمسك الجزء السفلي من الزر ل ٣ ثوانٍ حتى يومض ضوء المؤشر. انتظر حتى يشير الضوء الأخضر الثابت بأن سماعة الأذن الطبية جاهزة.

### إطفاء سماعة الأذن الطبية

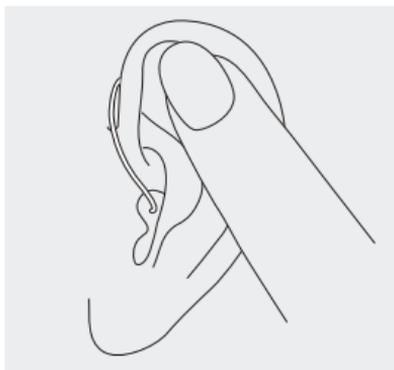
اضغط باستمرار على الجزء السفلي من الزر ل ٣ ثوانٍ حتى يشير الضوء الأحمر الثابت إلى أن سماعة الأذن الطبية مطفأة.

سماعة الأذن الطبية مشغلة	يومض باللون الأخضر	● ● ●
سماعة الأذن مطفأة	أحمر غامق لمدة ٢ ثواني، سماعة الأذن مطفأة	■

① عند تشغيل سماعة الأذن الطبية يمكن أن تسمع نغمة بدء التشغيل.

## ١٠. التحكم بالنقر

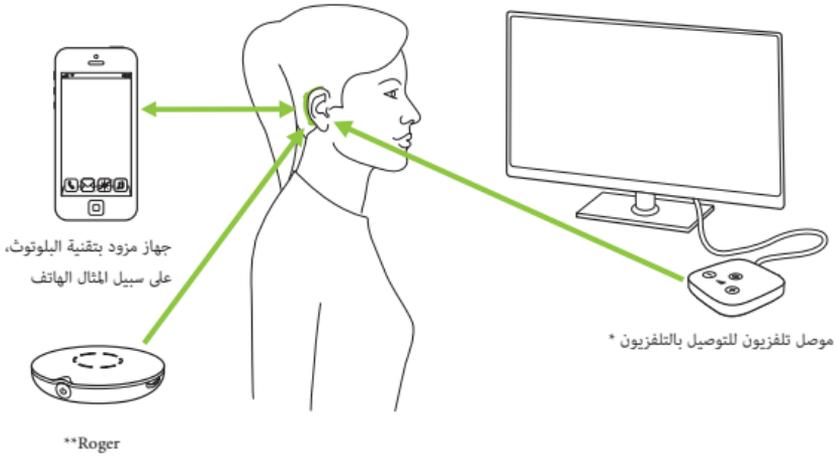
التحكم بالنقر يتوفر فقط للموديلات P90 و P70 إذا كانت سماعة الأذن الطبية مقترنة مع جهاز مفعّل به خاصية Bluetooth، فإنه يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام التحكم بالنقر مثل قبول/ إنهاء المكالمات الهاتفية، الإيقاف المؤقت/ استئناف البث، بدء/ إيقاف المساعد الصوتي. هذا موضح في "تعليمات سماعة الأذن الطبية" الفردية الخاصة بك.



لاستخدام التحكم بالنقر انقر فوق أذنك مرتين.

## ١١. نظرة عامة على التوصيل

تظهر الصورة أدناه خيارات التوصيل المتوفرة لسماعة الأذن الطبية الخاصة بك.



\* يمكن توصيل موصل التلفاز لأي مصدر صوتي مثل التلفاز أو الكمبيوتر الشخصي أو نظام هاي فاي.

\*\* يمكن توصيل ميكروفونات Roger اللاسلكية بسماعاتك الطبية أيضاً.

## ١٢. نظرة عامة على تطبيق myPhonak

### معلومات المطابقة

يمكن استخدام تطبيق myPhonak على:

- الهواتف التي تمتلك خاصية Bluetooth ذات قدرة طاقة منخفضة
- iPhone® 5s والهواتف التي تشغل نسخ iOS® 12.0 أو الأحدث
- خدمات الهاتف من غوغل (GMS) الموثقة من أجهزة Android™ التي تدعم Bluetooth 4.2 وأنظمة تشغيل Android™ 7.0 أو الأحدث



يرجى الاطلاع على تعليمات الاستخدام الموجودة

[www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp)

أو امسح الرمز



قم بتحميل تطبيق myPhonak لمستخدمي iPhone.

يرجى مسح الرمز



قم بتحميل تطبيق myPhonak لمستخدمي Android OS.

يرجى مسح الرمز

iPhone® هي علامة تجارية لشركة Apple، مسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية ودول أخرى.  
IOS® هي علامة تجارية مسجلة أو علامة تجارية لشركة أنظمة سيسكو و/ أو شركاتها الفرعية في الولايات المتحدة الأمريكية ودول محددة أخرى.  
Android™ هي علامة تجارية لشركة غوغل محدودة المسؤولية.

## ١٣. الاقتران الأولي

### ١٣,١ الاقتران الأولي بالأجهزة التي تدعم خاصية Bluetooth®

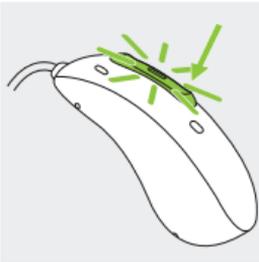
① من الضروري القيام بإجراء الاقتران مرة واحدة فقط مع كل جهاز يدعم تقنية Bluetooth اللاسلكية. بعد الاقتران الأولي، ستتصل سماعاتك الطبية تلقائياً بالجهاز المفعل به خاصية Bluetooth®. يمكن أن يستغرق الاقتران الأولي حتى ٢ دقيقة.

١.

تأكد من تفعيل تقنية Bluetooth اللاسلكية على جهازك (مثل الهاتف) وابحث عن الأجهزة التي تدعم خاصية bluetooth في قائمة إعدادات التوصيل.

٢.

تشغيل كلا سمعتي الأذن الطبية.  
لديك الآن ٣ دقائق لاقتران سماعاتك الطبية مع جهازك.



يظهر جهازك المفعل به خاصية Bluetooth\* قائمة بالأجهزة الأخرى المفعل بها خاصية Bluetooth\*. اختر سماعة الأذن الطبية من القائمة للقيام باقتران كلا سماعتي الأذن الطبية بشكل متزامن. ستؤكد صافرة نجاح عملية الاقتران.

لمزيد من المعلومات حول تعليمات الاقتران لتقنية Bluetooth اللاسلكية،  
الخاصة بأكثر الشركات المصنعة للهواتف، قم بزيارة:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## ١٣,٢ التوصيل بالجهاز

عند اقتران سماعات الأذن الطبية مع جهازك، ستتصل تلقائياً مرة أخرى عند تشغيلها.

سيبقى الاتصال طالما كان الجهاز مشغلاً وضمن النطاق. ⓘ

يمكن توصيل سماعة الأذن الطبية الخاصة بك بجهازين كحد أقصى والاقتران مع ثمانية أجهزة بحد أقصى. ⓘ

## ١٤. المكالمات الهاتفية

تتصل سماعة الأذن الطبية مباشرة مع الهواتف التي تدعم تقنية Bluetooth®. عند اقترانها وتوصيلها مع هاتفك، ستسمع صوت المتصل مباشرة في سماعة الأذن الطبية. سيتم التقاط صوتك عن طريق ميكروفونات سماعة الأذن الطبية وتنقله إلى الهاتف.



## ١٤,١ إجراء مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط زر الاتصال.  
ستسمع نغمة الاتصال من خلال سماعة الأذن الطبية.  
سيتم التقاط صوتك عن طريق ميكروفونات سماعة الأذن الطبية وتنقله إلى الهاتف.

## ١٤,٢ قبول مكالمة

عند استلام مكالمة، ستستمع إشارة اتصال في سماعات الأذن الطبية الخاصة بك. يمكن قبول المكالمة عن طريق النقر فوق أذنك مرتين (تتوفر فقط للموديلات P90 و P70)، عند الضغط لفترة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي للزر متعدد الوظائف الموجود على سماعة الأذن الطبية (لأقل من ٢ ثانية) أو مباشرة على هاتفك.



### ١٤,٣ إنهاء مكالمة

يمكن إنهاء المكالمة عن طريق النقر فوق أذنك مرتين (تتوفر فقط للموديلات P90 و P70)، عند الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي للزر متعدد الوظائف الموجود على سماعة الأذن الطبية (لأكثر من ٢ ثانية) أو مباشرة على هاتفك.



## ١٤,٤ رفض مكالمة هاتفية

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء الأعلى أو الأسفل للزر متعدد الوظائف من سماعة الأذن الطبية ( أكثر من ٢ ثانية) أو مباشرة من هاتفك.

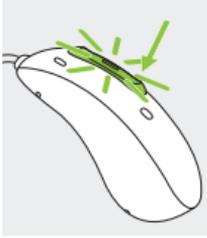


## ١٥. وضع الطيران

تعمل سماعتك الطبية بين نطاقي تردد ٢,٤ غيغا هيرتز و ٢,٤٨ غيغا هيرتز. قد يطلب منك بعض مشغلي الطائرات أثناء السفر بالطائرة أن يتم وضع جميع الأجهزة الإلكترونية في وضعية الطيران. عند الدخول في وضعية الطيران لن يعطل ذلك وظيفة سماعة الأذن الطبية الاعتيادية، ولكن ستتأثر وظائف توصيل Bluetooth\*.

### ١٥,١ الدخول في وضع الطيران

لتعطيل الوظيفة اللاسلكية والدخول في وضع الطيران في كل سماعة من سماعات الأذن الطبية:

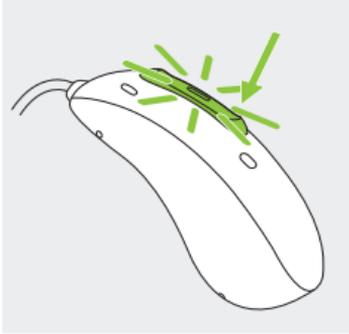


<p>إذا كانت سماعة الأذن الطبية مطفاة، انتقل إلى الخطوة ٢.</p> <p>إذا كانت سماعة الأذن الطبية مشغلة، أطفئها عن طريق الضغط بشكل مستمر على الجزء السفلي من الزر لمدة ٣ ثوانٍ، حتى يتحول المؤشر إلى أحمر ثابت لمدة ٢ ثانية، مما يدل على أن سماعة الأذن الطبية مطفاة.</p>		<p>١.</p>
<p>اضغط مطولاً على الجزء السفلي للزر.</p> <p>يومض ضوء المؤشر الأخضر عند بدء سماعة الأذن الطبية.</p>		<p>٢.</p>
<p>استمر بالضغط لمدة ٧ ثوانٍ، حتى يصبح ضوء المؤشر برتقالياً بشكل ثابت ومن ثم حرر الزريشير الضوء البرتقالي الثابت إلى أن سماعة الأذن الطبية في وضع الطيران.</p>		<p>٣.</p>

في وضع الطيران، لا يمكن لسماعة الأذن الطبية الاتصال بهاتفك مباشرة.

## ١٥,٢ الخروج من وضع الطيران

لتعطيل الوظيفة اللاسلكية والدخول  
في وضع الطيران في كل سماعة:  
أطفئ سماعة الأذن الطيبة وشغلها  
مرة أخرى- ارجع الى الفصل ٩.



## ١٦. إعادة تشغيل سماعة الأذن الطبية الخاصة بك

استخدم هذه التقنية إذا كانت سماعة الأذن الطبية في حالة خطأ.  
هذا لن يزيل أو يمسح أي برنامج أو إعدادات.

١.

اضغط على الجزء السفلي من الزر لمدة ١٥ ثانية. لا يهم إن كانت سماعة الأذن الطبية مشغلة أو مطفأة قبل أن تبدأ بالضغط على الزر. ليس هنالك ضوء أو إشارة صوتية في نهاية ال ١٥ ثانية.

٢.

ضع سماعة الأذن الطبية في الشاحن الموصول بالكهرباء وانتظر حتى يومض ضوء المؤشر باللون الأخضر. يمكن أن يستغرق هذا حتى ٣٠ ثانية. أصبحت سماعة الأذن الطبية الآن جاهزة للاستخدام.

## ١٧. شروط التشغيل والنقل والتخزين

تم تصميم هذا المنتج ليعمل دون مشاكل أو قيود دون مشاكل أو قيود إذا استخدم على النحو المقصود ما لم ينص على غير ذلك في أدلة المستخدم هذه.

يرجى الحرص على استخدام وشحن ونقل وتخزين سماعة الأذن الطبية والشاحن حسب الظروف التالية:

التخزين	النقل	الشحن	طريقة الاستخدام	
٢٠- إلى ٦٠+ سيلسيوس (٤٠- إلى ١٤٠ فهرنهايت)	٢٠- إلى ٦٠+ سيلسيوس (٤٠- إلى ١٤٠ فهرنهايت)	٥٠+ إلى ٣٠+ سيلسيوس (٤١- إلى ٨٦ فهرنهايت)	٥٠+ إلى ٤٠+ سيلسيوس (٤١- إلى ١٠٤ فهرنهايت)	درجة الحرارة القصى النطاق
٠ إلى ٢٠+ سيلسيوس (٣٢ إلى ٦٨ فهرنهايت)	٠ إلى ٢٠+ سيلسيوس (٣٢ إلى ٦٨ فهرنهايت)	٧+ إلى ٢٢+ سيلسيوس (٤٥- إلى ٧٢ فهرنهايت)	٥٠+ إلى ٤٠+ سيلسيوس (٤١- إلى ١٠٤ فهرنهايت)	النطاق الموصى به
%٧٠ إلى %٠	%٧٠ إلى %٠	%٨٥ إلى %٠ (غير مكثفة)	%٨٥ إلى %٠ (غير مكثفة)	الرطوبة أقصى نطاق
%٦٠ إلى %٠	%٦٠ إلى %٠	%٦٠ إلى %٠ (غير مكثفة)	%٦٠ إلى %٠ (غير مكثفة)	النطاق الموصى به
٥٠٠ هيكثو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال	٥٠٠ هيكثو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال	٥٠٠ هيكثو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال	٥٠٠ هيكثو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكثو باسكال	الضغط الجوي

يرجى التأكد من شحن سماعة الأذن الطبية بانتظام خلال التخزين طويل الأمد.

إذا تعرض الجهاز لظروف تخزين ونقل خارج نطاق ظروف الاستخدام الموصى بها،  
انتظر ١٥ دقيقة قبل تشغيل الجهاز.

## ١٨. العناية والصيانة

تساهم العناية المستمرة والروتينية لسמاعة الأذن الطيبة والشاحن في أداء فائق وتساهم أيضاً في إطالة أعمارهما التشغيلية. ولضمان عمر تشغيلي طويل، توفر شركة Sonova AG مدة خدمة صيانة مقدارها خمس سنوات على الأقل بعد السحب التدريجي لسמاعة الأذن الطيبة والشاحن والمكونات الرئيسية المعنية.

يرجى استخدام المواصفات التالية كتوجيه إرشادي.  
معلومات إضافية حول سلامة المنتج، تجدها في الفصل ٢٤,٢.

## معلومات عامة

يجب عليك إزالة سماعة الأذن الطبية من أذنك قبل استخدام مثبت الشعر أو استخدام مواد التجميل لأن هذه المنتجات يمكن أن تتسبب بتلفها.

سماعات الأذن الطبية مقاومة للماء والعرق والغبار تحت الظروف التالية:

- يتم تنظيف وتجفيف سماعة الأذن الطبية بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار.
- تستخدم سماعة الأذن الطبية ويتم صيانتها كما هو مبين في دليل الاستخدام هذا.

تأكد دائماً من إبقاء سماعاتك الطبية والشاحن جافة ونظيفة قبل الشحن. 

## يومياً

**السماعة الطبية:** افحص السماعات للتأكد من عدم وجود صمغ الأذن ورطوبة ونظف الأسطح بقماشة خالية من التنسيل. لا تستخدم مواد التنظيف أبداً مثل المنظفات المنزلية أو الصابون...الخ لتنظيف سماعة الأذن الطبية. من غير المستحسن غسلها بالماء. إذا أردت تنظيف سماعة الأذن الطبية بشكل مكثف، أسال مختص الرعاية السمعية عن النصيحة والمعلومات عن المرشحات (الفلاتر) أو طرق التجفيف. **الشاحن:** تأكد أن مداخل الشاحن نظيفة ونظف الأسطح بقطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم مواد التنظيف أبداً مثل المنظفات المنزلية أو الصابون...الخ لتنظيف الشاحن الخاص بك.

## أسبوعياً

**سماعة الأذن الطبية:** نظف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة ورطبة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة بسماعة الأذن الطبية. لمعلومات أكثر حول تعليمات الصيانة أو معلومات أكثر حول معلومات أكثر من التنظيف الأساسي، يرجى استشارة مختص الرعاية السمعية الخاص بك. نظف مناطق تلامس الشحن على سماعة الأذن الطبية بقطعة قماش ناعمة ورطبة. **الشاحن:** أزل الغبار أو الأوساخ من مداخل الشاحن بقطعة قماش خالية من الوبر.

تأكد من أن الشاحن مفصول من التيار الكهربائي قبل التنظيف.



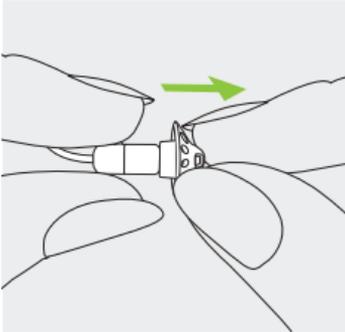
## ١٩. تبديل واقى صمغ الأذن

إن سماعتك الطبية مزودة بواقى لحماية السَّماعة من التلف الناتج عن صمغ الأذن.

يرجى فحص الواقى من صمغ الأذن بشكل دوري و قم باستبداله إذا بدا لك متسخاً أو إذا كان صوت المعينة السمعية منخفضاً أو ذا جودة قليلة. يجب استبدال واقى صمغ الأذن كل أربعة إلى ثمانية أسابيع على مستقبل منتظم ومرة في الأسبوع على مستقبل ActiveVent™.

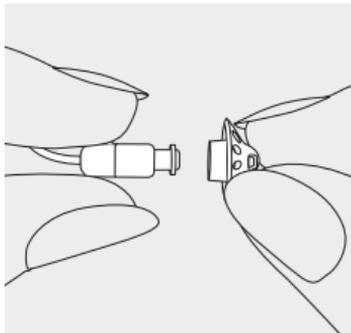
### ١٩,١ مستقبل منتظم بقبة

#### ١٩,١,١ إزالة سماعة الأذن من السَّماعة

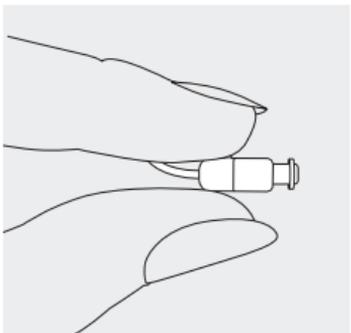


١. أزل سماعة الأذن من السَّماعة عن طريق إمساك السماعة بيد وسماعة الأذن باليد الأخرى.

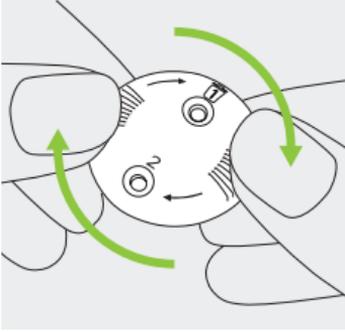
٢. اسحب سماعة الأذن بلطف لإزالتها.



٣. نظّف السماعة بقماشة خالية من الشعيرات.

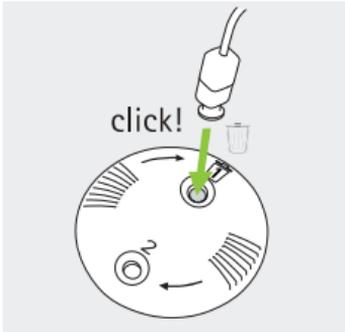


## ١٩,١,٢ استبدال واقى صمغ الأذن بقرص CeruShield™



١.

أدر قرص CeruShield™ بالاتجاه الموضح بالأسهم حتى تظهر فتحة فارغة تحت أيقونة السلة.



٢.

لإزالة واقى صمغ الأذن، أدخل السماعة بعناية في الفتحة الفارغة (تحت أيقونة سلة) حتى تسمع صوت النقر. بعد سماعك لصوت النقر سترى واقى صمغ الأذن في الفتحة تحت أيقونة سلة المهملات.

٣.

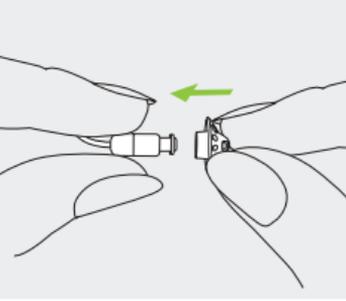
لإدخال وافي صمغ أذن جديد، أدخل السماعة بعناية في الفتحة في المكان الذي يمكنك رؤية وافي صمغ الأذن الجديد (معاكساً لجهة أيقونة السلة) حتى تسمع صوت النقر. بعد سماع صوت النقر، سترى الفتحة السفلى فارغة ووافي صمغ الأذن الجديد يكون الآن داخل السماعة.



### ١٩,١,٣ توصيل سماعة الأذن بالسماعة

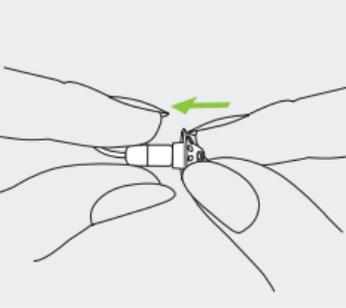
١.

امسك السماعة بيد واحدة وسماعة الأذن باليد الأخرى.



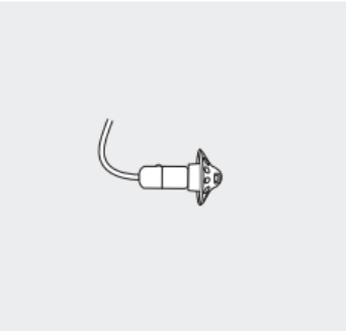
٢.

قم بتمرير سماعة الأذن على مخرج صوت السماعة.



٣.

يجب أن تتركب السماعة وسماعة الأذن مع بعض بشكل مثالي.



## ١٩,٢ مستقبل ActiveVent™ مع رأس رفيع

### ١٩,٢,١ شرح الأجزاء

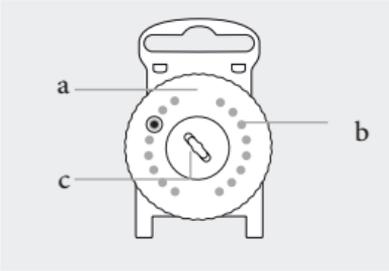
١.

عبوة مرشح الصمغ

(أ) قرص دوارة

(ب) مرشح جديد

(ج) فتحة توزيع للمرشحات المستخدمة



٢.

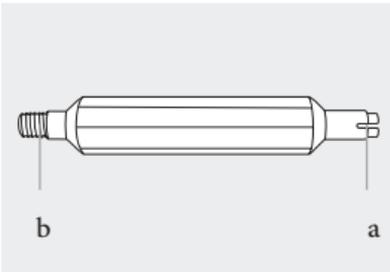
أداة تغيير

(أ) طرف البرغي

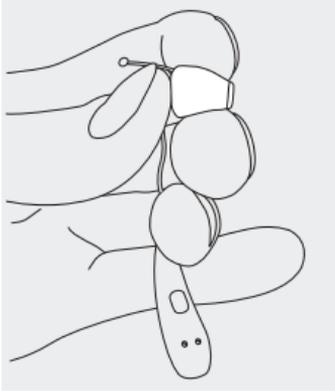
لإزالة المرشح المستخدم

(ب) طرف متشعب

لإدخال مرشح جديد

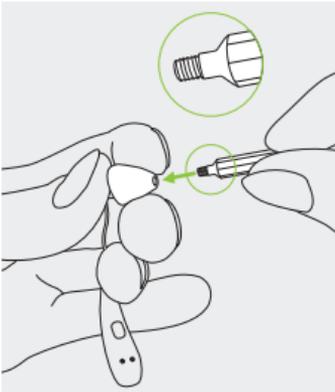


## ١٩,٢,٢ إزالة مرشح الصمغ المستخدم (HF3 مرشح)



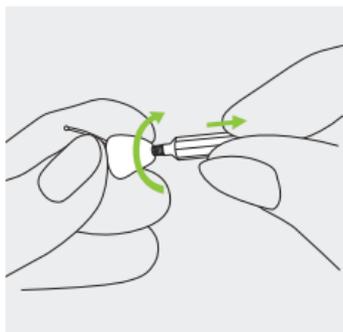
١.

أمسك سماعة الأذن بقوة وثبت ما خلف السماعة بإصبعك.



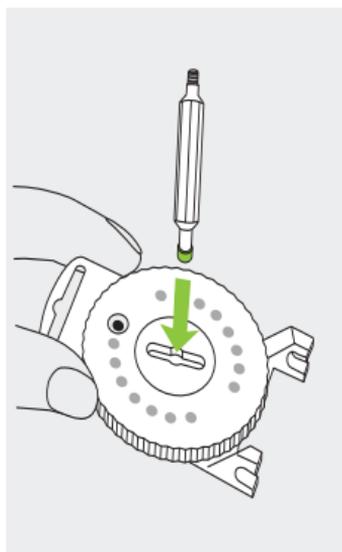
٢.

أدخل طرف البرغي الخاص بأداة التغيير في سماعة سماعة الأذن الطبية.



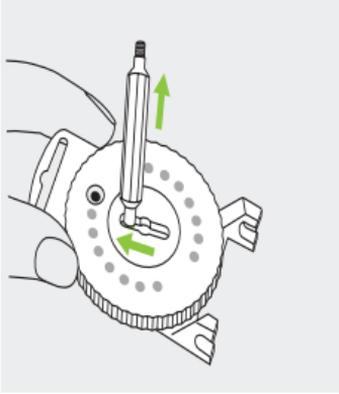
٣.

أدر أداة التغيير باتجاه عقارب الساعة حتى تشعر ببعض المقاومة. اسحب أداة التغيير خارج السماعة بمرشح الصمغ المستخدم الموصول بالطرف.



٤.

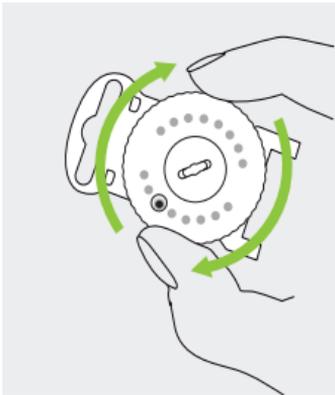
أدخل مرشح الصمغ المستخدم في فتحة التوزيع في وسط موزع مرشح الصمغ.



٥.

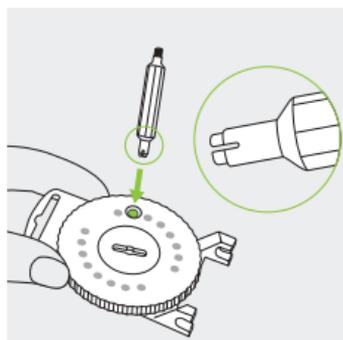
مرر أداة التغيير لإحدى جانبي فتحة التوزيع  
ارفع أداة التغيير، اترك مرشح الصمغ المستخدم  
في فتحة التوزيع.

١٩,٢,٣ إدخال مرشح صمغ جديد



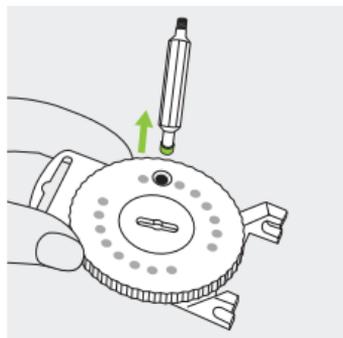
١.

بعد إزالة مرشح الصمغ المستخدم من سماعة  
الخاصة بسماعة الأذن الطبية، اكنس أي أو  
ساخ متبقية. أدر القرص المصنع الخاص بموزع  
مرشح الصمغ حتى يكون مرشح الصمغ  
الجديد مرئياً في نافذة القرص.



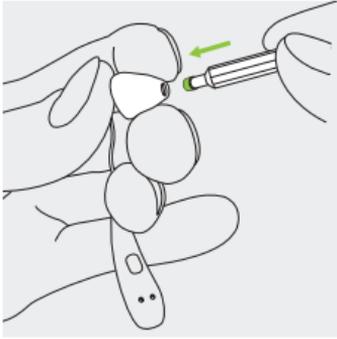
٢.

استخدم الطرف المعاكس لأداة التغيير  
(وهذا يعني الطرف المتشعب) لالتقاط  
مرشح صمغ جديد.



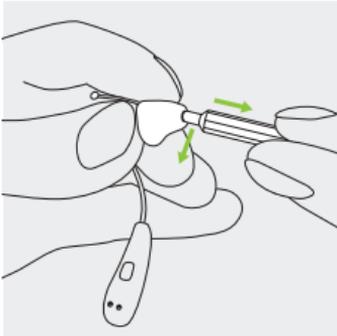
٣.

أدخل طرف أداة التغيير المتشعب  
للاسفل واسحبه



٤.

أدخل مرشح صمغ جديد في السماعة الخاصة  
بسماعة الأذن الطبية. تأكد من تثبيت ما خلف  
السماعة بإصبعك.



٥.

عندما يوضع المرشح الجديد بشكل ثابت في  
السماعة، ارفع أداة التغير بزواوية مائلة قليلة.  
أعد توصيل أداة التغير لموزع مرشح الصمغ

## ٢٠. الخدمة والضمان

### الضمان المحلي

يرجى سؤال مختص الرعاية السمعية في المكان الذي اشترت منه سماعة الأذن الطبية والشاحن حول شروط الضمان المحلي.

### الضمان الدولي

توفر Sonova AG ضماناً دولياً محدوداً مدته سنة واحدة صالح من تاريخ الشراء. يغطي الضمان المحدود العيوب التصنيعية والمادية في المعينة السمعية والشواحن على التوالي، لكن لا يغطي الإلكسسوارات مثل الأنابيب وسماعات الأذن والمستقبلات الخارجية. يسري الضمان عند إظهار إثبات الشراء فقط.

لا يؤثر الضمان الدولي على أية حقوق قانونية يمكن أن تمتلكها أنت بموجب التشريع المحلي المعمول به الذي ينظم بيع البضائع للمستهلك.

## حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن التعامل أو العناية غير الصحيحة أو التعرض للمواد الكيميائية أو الضغط غير المبرر.  
يتسبب التلف الناتج من قبل أطراف ثالثة أو مراكز الصيانة والخدمات غير المرخصة بإلغاء وإبطال هذا الضمان.  
لا يشمل هذا الضمان أي خدمة يقوم بها مختص الرعاية السمعية في عيادته.

## الأرقام المتسلسلة

سماعة الأذن الطبية للجانب الأيسر: \_\_\_\_\_

سماعة الأذن الطبية للجانب الأيمن: \_\_\_\_\_

الشاحن: \_\_\_\_\_

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_

أخصائي الرعاية السمعية المرخص (الختم / التوقيع):

## ٢١. معلومات الامتثال

أوروبا:

إقرار التطابق لسماعة الأذن الطبية

تقر شركة Sonova AG أن هذا المنتج مطابق لمتطلبات لوائح الأجهزة الطبية الأوروبية رقم ٧٤٥/٢٠١٧ إضافة الى توجيه المعدات الراديوية رقم EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإقرار المطابقة في الاتحاد الأوروبي من الشركة المصنعة أو وكيل شركة Phonak المحلي الذي يمكن الحصول على عنوانه من القائمة على موقع [www.phonak.com/com/es/en/certificates](http://www.phonak.com/com/es/en/certificates) (مواقع Phonak حول العالم).

أستراليا/ نيوزيلندا:

توضح توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية لإدارة الطيف الراديوي (RSM) وسلطة الاتصالات والإعلام الأسترالية R-NZ وسلطة الإعلام والاتصالات الأسترالية (ACMA) للمبيعات القانونية في نيوزيلندا وأستراليا. لاصق المطابقة R-NZ هو للمنتجات الخاصة بالراديو المزودة في الأسواق النيوزيلندية بموجب مستوى المطابقة A1.



تمت المصادقة على الموديلات اللاسلكية المدرجة في الصفحة ٢ بموجب:

(Phonak Audéo P-RL (P90/P70/P50/P30

Phonak Audéo P-RL Trial

شاحن Phonak

---

FCC ID: KWC-PRL

الولايات المتحدة الأمريكية

IC: 2262A-PRL

كندا

---

### ملاحظة ١:

يتطابق هذا الجهاز مع الفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية ومع RSS-210 للصناعة في كندا. ويخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- ١) أن لا يسبب الجهاز تداخلاً ضاراً و
- ٢) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل مستقبلي بما في ذلك التداخل الذي يمكن أن يسبب عمليات غير مرغوبة.

### ملاحظة ٢:

إن إجراء أية تعديلات أو تغييرات على هذا الجهاز دون موافقة Sonova AG يبطل تصريح هيئة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

### ملاحظة ٣:

تم اختبار هذا الجهاز ووجد مطابقاً لحدود الفئة ب من الأجهزة الرقمية وفقاً للفقرة ١٥ من قواعد هيئة الاتصالات الفيدرالية و ICES-003 للصناعة في كندا. تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل المضر في أي تركيب سكني. يولد هذا الجهاز ويستخدم ويمكن أن ينشر طاقة تردد راديوية ويمكن أن يسبب تداخلاً مضرًا للاتصالات الراديوية إذا لم يتم تركيبه أو استخدامه وفقاً للتعليمات.

من ناحية أخرى، ليس هنالك ضمان بعدم حدوث ذلك التداخل في تركيب معيّن. إذا سبب هذا الجهاز تداخلاً مضرّاً لاستقبال الراديو أو التلفزيون والذي يمكن تحديده عن طريق تشغيل وإطفاء الجهاز، ينصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- أعد توجيهه أو تغيير مكان الهوائي المستقبل.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبل.
- توصيل الجهاز بمخرج على دائرة كهربائية مختلفة عن تلك التي يتصل بها المستقبل
- تشاور مع الموزع أو مع فني تلفزيون/ راديو خبير للمساعدة.

### معلومات خاصة بالموجات الراديوية لساعتك الطبية اللاسلكية

نوع الهوائي	هوائي حلقي رنان
تردد التشغيل	٢,٤ غيغا هيرتز - ٢,٤٨ غيغا هيرتز
تعديل	DPSK, GMSK $\epsilon$ /GFSK, Pi
القدرة المشعة	$> ٢,٥$ mW
<b>Bluetooth*</b>	
النطاق	~ ١ م
<b>Bluetooth*</b>	٤,٢ الوضعية المزدوجة
المواصفات المدعومة	HFP (مواصفة استخدام السماعه)، A2DP

### معلومات تحويل الطاقة اللاسلكية للشاحن الخاص بك

تردد التشغيل	١٣٥ كيلو هيرتز
القدرة المشعة	أقل من 45 dBuV/m

اختبار الانبعاثات	الامتثال	دليل البيئة الكهرومغناطيسي
انبعاثات التردد اللاسلكي CISPR 11	المجموعة ٢ الصف B	يستخدم الجهاز الطبي طاقة التردد اللاسلكي لوظيفته الداخلية فقط. ولذا، فإن انبعاث التردد اللاسلكي قليل جداً ومن غير المحتمل أن يسبب أي تداخل في أي أجهزة إلكترونية قريبة.
تناغم انبعاثات	تمثل	
فولتية تذبذبات / يمثلوميض انبعاثات	تمثل	
<b>الامتثال لمعايير الانبعاثات والحماية</b>		
معايير الانبعاثات		EN 60601-1-2
		IEC 60601-1-2
		EN 55011
		CISPR11
		CISPR32
		CISPR25
		EN 55025

أدلة البيئة الكهرومغناطيسية التوجيهية	مستويات الامتثال	مستوى اختبار IEC 60601	اختبارات حصانة التداخل الإلكترومغناطيسية
يجب أن تكون الأرضيات مصنوعة من الخشب أو الاسمنت أو مغطاة ببلاط سيراميك. إذا كان غطاء الأرضية مكون من مواد صناعية، فيجب أن تكون الرطوبة النسبية ٣٠٪ على الأقل.	٨ ± كيلو فولت عند التلامس ٢ ±, ٤ ±, ٨ ±, ١٥ ± كيلو فولت هواء	٨ ± كيلو فولت عند التلامس ٢ ±, ٤ ±, ٨ ±, ١٥ ± كيلو فولت هواء	تصريف الكهرباء الساكنة (ESD) IEC 61000-4-2
يجب أن تكون جودة التزويد نفس فولتية أي محل تجارية أو بيئة المستشفيات.	٢ ± كيلو فولت لخطوط الطاقة التردد المتكرر ١٠٠ كيلو هيرتز	٢ ± كيلو فولت لخطوط الطاقة التردد المتكرر ١٠٠ كيلو هيرتز	الدفعات العابرة الكهربائية السريعة حسب IEC 61000-4-4
يجب أن تكون جودة التزويد نفس فولتية أي محل تجارية أو بيئة المستشفيات.	خط(وط) ١ ± كيلو فولت إلى خط(وط)	خط(وط) ١ ± كيلو فولت إلى خط(وط)	الموجات حسب IEC 61000-4-5

اختبارات حساسة التداخل الإلكترومغناطيسية	مستوى اختبار IEC 60601	مستويات الامتثال	أدلة البيئة الكهرومغناطيسية التوجيهية
الظلام وفترات انقطاع الطاقة والتذبذبات في التزويد الكهربائي حسب IEC 61000-4-11	UT % ٠,٥; دورة عند ٠,٤٥, ٠,٩٠, ١,٣٥	UT % ٠,٥; دورة عند ٠,٤٥, ٠,٩٠, ١,٣٥	يجب أن تتطابق المجالات المغناطيسية لتردد طاقة الخطوط مع القيم المعتادة لبيئة المحلات التجارية والمستشفيات.
تردد التزويد (٦٠/٥٠ هيرتز) للمجال المغناطيسي IEC 61000-4-8	UT % ٠,٥; دورة ١; UT % ٠,٧٠; ٣٠/٢٥ دورات مرحلة واحدة: UT % ٠,٠٠; دورة ٣٠٠/٢٥٠	UT % ٠,٥; دورة ١; UT % ٠,٧٠; ٣٠/٢٥ دورات مرحلة واحدة: UT % ٠,٠٠; دورة ٣٠٠/٢٥٠	يجب أن تتطابق المجالات المغناطيسية لتردد طاقة الخطوط مع القيم المعتادة لبيئة المحلات التجارية والمستشفيات.
تردد لا سلكي المجري IEC 61000-4-6	Vrms 3 ٠,١٥ ميغا هيرتز إلى ٨٠ ميغا هيرتز	Vrms 3 ٠,١٥ ميغا هيرتز إلى ٨٠ ميغا هيرتز	
	Vrms 6 بين ٠,١٥ ميغا هيرتز و ٨٠ ميغا هيرتز	Vrms 6 بين ٠,١٥ ميغا هيرتز و ٨٠ ميغا هيرتز	
	AM % ٨٠ عند ١ كيلو هيرتز	AM % ٨٠ عند ١ كيلو هيرتز	
تردد لا سلكي للعابر IEC 61000-4-3	V/m 80 MHz to 10 2.7 GHz	V/m 80 MHz to 10 2700 MHz	
	AM 80% عند الوصول إلى 1 كيلو هيرتز	AM 80% عند الوصول إلى 1 كيلو هيرتز	

مواصفات الاختبار لحماية منفذ الإغلاق لمعدات التواصل اللاسلكية

اختبار تردد	حزمة	خدمة	تعديل	القصى طاقة	المسافة	حماية مستوى الاختبار
ميغا هيرتز	ميغا هيرتز			W	متر	V/m
٢٨٥	٢٠٨ إلى ٢٩٠	TETRA 400	تعديل النبض ١٨ ميغا هيرتز	١,٨	٠,٣	٢٧
٤٥٠	٤٣٠ إلى ٤٧٠	,GMRS 460 FRS 460	تعديل النبض ٢١٧ ميغا هيرتز	٢	٠,٣	٢٨
٧١٠ ٧٤٥ ٧٨٠	٧٠٤ إلى ٧٨٧	حزمة LTE 13, 17	تعديل النبض ١٨ ميغا هيرتز	٠,٢	٠,٣	٩
٨١٠ ٨٧٠ ٩٣٠	٨٠٠ إلى ٩٦٠	,GSM 800/900 ,TETRA 800 ,iDEN 820 ,CDMA 850 حزمة LTE 5	تعديل النبض ٢١٧ ميغا هيرتز	٢	٠,٣	٩
١٧٢٠ ١٨٤٥ ١٩٧٠	١٧٠٠ إلى ١٩٩٠	;GSM 1800 ;CDMA 1900 ;GSM 1900 ;DECT حزمة LTE 1, 3, 4 UMTS ;25	تعديل النبض ٢١٧ ميغا هيرتز	٢	٠,٣	٢٨
٢٤٥٠	٢٥٧٠ إلى ٢٤٠٠	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE حزمة ٧	تعديل النبض ٢١٧ ميغا هيرتز	٢	٠,٣	٢٨
٥٢٤٠	٥١٠٠ إلى ٥٨٠٠	٨٠٢,١١ WLAN a/n	تعديل النبض ٢١٧ ميغا هيرتز	٠,٢	٠,٣	٩

## ٢٢. معلومات وتفاصيل الرموز

بوجود رمز C مع CE، تؤكد شركة Sonova AG أن هذا المنتج - بما في ذلك ملحقاته - يطابق متطلبات توجيه الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) رقم ٢٠١٧/٧٤٥ إضافة إلى توجيه معدات أجهزة الراديو EU/2014/53. توافق الأرقام بعد رمز CE رمز المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب التوجيهات والتشريعات المذكورة أعلاه.



يوضح هذا الرمز أن المنتجات المفصلة في تعليمات المستخدم هذه تلتزم بمتطلبات الجزء المستخدم من النوع ب للمواصفة EN 60601-1 يتم تحديد سطح المعينة السمعية بأنه جزء مستخدم من النوع ب.



يتم تحديد سطح المعينة السمعية بأنه جزء مستخدم من النوع ب.  
يشير إلى الشركة المصنعة للجهاز الطبي حسب ما هو معرف في  
تشريعات الجهاز الطبي (الاتحاد الأوروبي) ٢٠١٧/٧٤٥.



يشير إلى التاريخ الذي تمت به صناعة الجهاز الطبي.



يشير إلى الممثل المفوض في المجموعة الأوروبية. الممثل المفوض في  
المجموعة الأوروبية هو أيضاً المستورد للاتحاد الأوروبي.



يوضح هذا الرمز أنه من المهم للمستخدم قراءة وأخذ المعلومات ذات  
العلاقة في أدلة المستخدم هذه بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم للملاحظات  
التحذيرية ذات العلاقة في أدلة المستخدم هذه.



---

يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم للملاحظات التحذيرية المتعلقة في البطاريات في أدلة المستخدم هذه.



---

معلومات مهمة للتعامل وسلامة المنتج.



---

يضيف هذا الرمز بأن التداخل الإلكترومغناطيسي من الجهاز هو ضمن الحدود المعتمدة من قبل هيئة الاتصالات الفيدرالية في الولايات المتحدة الأمريكية.



---

يوضح مطابقة الجهاز لترتيبات تنظيم إدارة طيف الموجات الراديوية المعمول بها (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات والإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا



---

إن علامة كلمة وشعارات Bluetooth® هي علامات تجارية Bluetooth مسجلة مملوكة من قبل Bluetooth وأي استخدام لهذه العلامات من قبل Sonova هو بموجب ترخيص. العلامات والأسماء التجارية الأخرى هي لمالكها الخاصين.

---



تشير علامة تعريف التطابق إلى أن الجهاز متوافق مع متطلبات تقييم المطابقة للمعدات بموجب نظام المراقبة الصحية. يشير OCP إلى الجهة التي قامت بالمصادقة على الجهاز.

---



علامة يابانية للمعدات الراديوية المصادق عليها.

---



يشير هذا الرمز إلى الرقم المتسلسل للشركة المصنعة لكي يتم التعرف على الجهاز الطبي المحدد.

---



---

يشير هذا الرمز إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة لكي يتم التعرف على الجهاز الطبي المحدد.

REF

---

يشير إلى أن الجهاز هو جهاز طبي

MD

---

يوضح هذا الرمز بأنه من المهم للمستخدم قراءة وأخذ المعلومات الموجودة في هذا الدليل بعين الاعتبار.



---

تصنيف Ingress للحماية. يشير تصنيف IP68 إلى أن سماعة الأذن مقاومة للماء والغبار. فهي تبقى دون ضرر عند غمرها المتواصل في متر واحد من الماء لمدة ٦٠ دقيقة و ٨ ساعات في حجرة الغبار حسب معيار IEC60529.

IP68

---

من -٢٠° إلى +٦٠° درجة مئوية ( -٤° إلى +١٤٠° فهرنهايت).



---

الرطوبة خلال عملية النقل والتخزين: من ٠% إلى ٧٠% في حالة عدم الاستخدام. انظر إلى التعليمات في الفصل ٢٤,٢ بخصوص تجفيف سماعة الأذن الطبية بعد الاستخدام.



---

الضغط الجوي خلال النقل والتخزين: ٥٠٠ هيك٥٠ باسكال إلى ١٠٦٠ هيك٥٠ باسكال



---

حافظ على المنتج جافاً خلال النقل.



---

الرمز الذي يحتوي على سلة مهملات مشطوبة هو لتنبهك بأن هذه السماعة الطبية بالإضافة إلى الشاحن لا يمكن التخلص منها كفضلات منزلية عادية. يرجى التخلص من السماعات الطبية والشواحن القديمة أو غير المستخدمة، في مواقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليم معينتك السمعية والشاحن إلى مختص الرعاية السمعية ليتخلص منها. يحافظ التخلص المناسب من النفايات الإلكترونية على البيئة والصحة.

---



## الرموز التي تنطبق على مزود الطاقة الأوروبية فقط



مزود بالطاقة الكهربائية يحتوي على طبقتي عزل.



الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط



محول عازل للأمان، ومضاد للتماس الكهربائي.

---

## ٢٣. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الأسباب
السماعة الطبية لا تعمل	السماعة / سماعة الأذن مغلقة
	سماعة الأذن الطبية مطفأة
	تفريغ البطارية بالكامل
يسمع صفير في السماعة الطبية	سماعة الأذن غير مدخلة بشكل صحيح
	يوجد صمغ في القناة السمعية
	صوت عال جداً
سماعة الأذن الطبية عالية جداً	الصوت منخفض جداً
سماعة الأذن ليست قوية بما يكفي أو تصدر تشويشاً	بطارية منخفضة
	السماعة / سماعة الأذن مغلقة
	تغير في السمع
تطلق المعينة السمعية صافرتين	إشارة على انخفاض البطارية
سماعة الأذن الطبية لا تبدأ التشغيل	تفريغ البطارية بالكامل
	تم تعطيل الزر دون قصد عن طريق الضغط غعلى الزر لمدة أطول من ١٥ ثانية
ضوء المؤشر على سماعة الأذن الطبية لا يضيء عندما توضع سماعة الأذن في فتحات الشحن	السماعة الطبية غير مدخلة بشكل صحيح في الشاحن
	بطارية سماعة الأذن الطبية مفرغة بالكامل
ضوء المؤشر الأذني على حقيبة الشاحن من Go يضيء باللون الأحمر بشكل ثابت	خطأ في حقيبة الشاحن

ما الذي يتوجب عليك فعله

نظف فتحة السماعة / سماعة الأذن

اضغط على الجزء السفلي من الزر متعدد الأغراض لمدة ٣ ثوانٍ (الفصل ٩)

شحن سماعة الأذن الطبية (الفصل ٤)

أدخل السماعة الطبية بشكل صحيح (الفصل ٦)

اتصل مع طبيبك العام/ أخصائي الأنف والأذن والحنجرة أو مختص الرعاية السمعية

قم بتخفيض مستوى الصوت إذا توفر زر التحكم في الصوت (الفصل ٨).

ارفع الصوت إذا كان زر التحكم بالصوت متوفراً (الفصل ٨)

شحن سماعة الأذن الطبية (الفصل ٤)

نظف فتحة السماعة / سماعة الأذن

اتصل مع مختص الرعاية السمعية الخاص بك

شحن سماعة الأذن الطبية (الفصل ٤)

شحن سماعة الأذن الطبية (الفصل ٤)

قم بالخطوة ٢ بعملية إعادة التشغيل (الفصل ١٦)

أدخل سماعة الأذن الطبية بشكل صحيح في الشاحن (الفصل ٤)

انتظر ثلاث ساعات بعد وضع سماعة الأذن الطبية في الشاحن بغض النظر عن تصرف

اضغط على زر إعادة التشغيل لمدة ٨ ثواني

## المشكلة

## الأسباب

ضوء المؤشر على سماعة الأذن الطبية أحمر بشكل ثابت أثناء	كون سماعة الأذن الطبية خارج نطاق درجة حرارتها التشغيلي
ضوء المؤشر على سماعة الأذن الطبية ينطفئ عند إزالة سماعة الأذن الطبية من الشاحن	بطارية معيبة خاصية " التشغيل التلقائي " معطلة
سماعة الأذن الطبية مع ActiveVent™ مستقبل لا يعمل بشكل صحيح	مخرج في موقع خاطئ (مغلق مثلاً) صمغ آخر
لملمس سماعة ActiveVent فففاض في سماعة الأذن أنها مفصولة بالكامل عن سماعة الأذن	السماعة تمت إزاحتها من سماعة الأذن (بما معناه أثناء تبديل واقى صمغ الأذن)
يبقى ضوء المؤشر على السماعة الطبية أخضر داكن بعد إزالتها من الشاحن	كان ضوء المؤشر على سماعة الأذن الطبية أحمر عند وضع سماعة الأذن الطبية في الشاحن
لا تدوم البطارية لكامل اليوم لا تعمل وظيفة المكالمات	عمر بطارية قصير سماعة الأذن الطبية في وضعية الطيران
الشحن لم يبدأ، سماعة الأذن الطبية غير مدخلة بشكل صحيح في (عندما يكون الشاحن موصولاً بمصدر طاقة)	سماعة الأذن الطبية غير مقترنة مع الهاتف سماعة الأذن الطبية غير موصولة بشكل صحيح بمصدر الطاقة)

ما الذي يتوجب عليك فعله

قم بتدفئة سماعة الأذن الطبية. نطاق درجة حرارة التشغيل هو +٥٠° إلى +٤٠° درجة حرارة مئوية.  
(٤١° إلى ١٠٤° فهرنهايت)

اتصل مع مختص الرعاية السمعية الخاص بك

شغل سماعة الأذن الطبية (الفصل ٩)

اضغط على الجزء العلوي من الزر متعدد الأغراض لمدة ٣ ثوانٍ

نظف فتحة السماعة و/أو غير مرشح الصمغ (الفصل ١٩,٢)

اتصل بأخصائي الرعاية السمعية الخاص بك

ادفع السماعة للخلف إلى سماعة الأذن الطبية إذا كانت السماعة لا تزال فضفاضة اتصل بأخصائي الرعاية السمعية الخاص بك.

أعد تشغيل سماعة الأذن الطبية (الفصل ١٦)

اتصل مع مختص الرعاية السمعية. يمكن أن تحتاج إلى استبدال البطارية

أطفئ سماعة الأذن الطبية ومن ثم شغلها مرة أخرى (الفصل ١٥,٢)

عمل اقتران سماعة الأذن الطبية مع الهاتف (الفصل ١٣)

أدخل سماعة الأذن الطبية بشكل صحيح في الشاحن (الفصل ٤,١)

سماعة الأذن الطبية غير موصولة بشكل صحيح بمصدر الطاقة)

الشحن لم يبدأ، سماعة الأذن الطبية غير مدخلة بشكل صحيح في (عندما يكون الشاحن موصولاً بمصدر طاقة)

بطارية الشاحن الداخلي مفرغة بالكامل

الشحن لم يبدأ، سماعة الأذن الطبية غير مدخلة بشكل صحيح في (عندما يكون الشاحن موصولاً بمصدر طاقة))

سماعة الأذن الطبية غير موصولة بشكل صحيح بمصدر الطاقة)  
الشاحن (ينطبق فقط على حقيبة الشاحن من Go)

إذا استمرت المشكلة، اتصل بمختص الرعاية السمعية للمساعدة. 

ما الذي يتوجب عليك فعله

أدخل سماعة الأذن الطبية بشكل صحيح في الشاحن (الفصل ٤,١)

قم بتوصيل الشاحن لمصدر الطاقة بالتيار الكهربائي (الفصل 3)

أزل سماعة الأذن الطبية من الشاحن وأدخلها مرة أخرى كما هو مبين في الفصل 4.1

يرجى التحقق من

<https://www.phonak.com/com/en/support.html> for further information

## ٢٤. معلومات سلامة مهمة

يرجى قراءة معلومات السلامة المهمة ومحدودية استخدام المعلومات على الصفحات التالية قبل استخدام سماعة الأذن الخاصة بك.

### الغرض من الاستخدام:

الغرض المقصود من المعينات السمعية هو تضخيم ونقل الصوت للأذن وبالتالي تعويض ضعف السمع.

الغرض المقصود من برنامج توازن الطنين من Phonak هو استخدامها من قبل الأشخاص الذين يعانون من الطنين والذين يرغبون أيضاً بالتضخيم. وهو يوفر تحفيزاً إضافياً للضوضاء والذي يمكنه المساعدة في عدم تركيز انتباه المستخدم عن طينهم.

الغرض من الشواحن هو شحن بطارية سماعة الأذن الطبية القابلة لإعادة الشحن.

### المرضى المستهدفون:

سماعات الأذن الطبية: الغرض من الجهاز للمرضى الذين يعانون من فقدان أحادي أو ثنائي للسمع من الدرجة الخفيفة إلى الشديدة من عمر ٣٦ شهراً فما فوق. الغرض من برنامج الطنين للمرضى الذين يعانون من طنين مزمن من عمر ١٨ سنة فما فوق.

الشاحن: المرضى المستهدفون هم مستخدمي سماعات الأذن الطبية المتوافقة

#### المستخدم المقصود:

سماعات الأذن: تستهدف الأشخاص الذين يعانون من فقدان للسمع ويستخدمون سماعة طبية ومقدمي الرعاية لهم.  
مختص الرعاية السمعية مسؤول عن تعديل سماعة الأذن.  
الشاحن: يستهدف الأشخاص الذين يعانون من فقدان السمع باستخدام سماعة قابلة لإعادة الشحن المتوافقة ومقدمي الرعاية لهم ومختص الرعاية السمعية

#### دواعي الاستعمال:

دواعي الاستعمال السريرية العامة لاستخدام السماعات الطبية والشاحن وميزة برنامج الطنين هي:

- وجود فقدان للسمع
- أحادي أو ثنائي
- توصيلي أو حسي أو مختلط
- خفيف إلى شديد
- وجود طنين مزمن (ينطبق فقط على الأجهزة التي توفر ميزة برنامج الطنين)

## موانع الاستخدام:

موانع الاستعمال السريرية العامة لاستخدام السماعات الطبية والشاحن وميزة برنامج الطنين هي:

- فقدان السمع ليس في النطاق المناسب للسماعة الطبية (أي كسب، استجابة للتردد)
- الطنين الحاد
- تشوه الأذن (أي قناة أذنية مغلقة، وجود الصوان (انحناءات الأذن)
- فقدان سمع عصبي

المعيار الأساسي لتحويل المريض لأخذ رأي طبي أو أي رأي اختصاصي آخر و/ أو علاج حسب ما يلي:

- تشوه خلقي أو تشوه ناتج عن حادث يمكن ملاحظته بالعين المجردة؛
- تاريخ مرضي بسيلان من الأذن خلال ال ٩٠ يوماً الماضية؛
- تاريخ مرضي لفقدان سمع مفاجئ أو سريع في إحدى الأذنين أو كليهما خلال ال ٩٠ يوماً الماضية؛
- دوار حاد أو مزمن؛
- فجوة الهواء-العظم لقياس السمع تساوي أو تزيد عن ١٥ ديسيبل عند ٥٠٠ هيرتز و ١٠٠٠ هيرتز و ٢٠٠٠ هيرتز؛

- دليل ظاهر على تراكم صمغ أو وجود جسم غريب في القناة السمعية؛
- ألم أو عدم راحة في الأذن؛
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن والقناة السمعية مثل:
  - التهاب القناة السمعية الخارجية
  - طبلة أذن مثقوبة
  - أية تشوهات أخرى يعتقد مختص الرعاية السمعية أنها تشكل قلقاً من الناحية الطبية.

- يمكن أن يقرر مختص الرعاية الصحية أن التحويل غير مناسب أو أنه في المصلحة الفضلى للمريض عندما تنطبق الشروط التالية:
- هنالك دليل كافٍ على ان الحالة قد تمت دراستها من قبل مختص طبي وأنه قد تم تقديم العلاج المناسب؛
  - أن الحالة لم تسوّ أو تتغير بشكل كبير منذ آخر دراسة و/ أو معالجة.
  - إذا أعطى المريض قراره المستنير والكفؤ بعدم قبول النصيحة للبحث عن رأي طبي،

فإنه يسمح بالاستمرار في التوصية باستخدام أنظمة مناسبة مساعدة للسمع رهناً  
بالاعتبارات التالية:

- لن يكون لنظام المساعدة على السمع الموصى به أية آثار جانبية على صحة المرضى أو رفاهم العام.
- تؤكد السجلات ان جميع الاعتبارات المتعلقة بمصلحة المريض الفضلى قدتم الأخذ بها إذا كان ذلك مطلوباً قانونياً، وأن المريض قد وقع إخلاء مسؤولية لتأكيد أن نصيحة التحويل لم يتم قبولها وأن هذا هو قرار مستنير. الشاحن، يرجى ملاحظة أن موانع الاستخدام غير مشتقة من الشاحن ولكن من السماعات الطبية المتوافقة.

#### المنافع السريرية:

السماعة الطبية: تحسن فهم الكلام ميزة الطنين: توفر ميزة الطنين تحفيز ضوضاء تكميلي يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن الطنين.  
الشاحن: لا يقدّم الشاحن ذاته منفعة سريرية مباشرة.  
يتم توفير المنفعة السريرية غير المباشرة عن طريق تمكين جهاز الوالد (سماعات قابلة لإعادة الشحن) من الحصول على الغرض المقصود منها.

## الآثار الجانبية:

يمكن حل أو تقليل الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات الطبية مثل الطنين والدوران وتجمع الصمغ والضغط الكبير أو العرق أو الرطوبة أو البثور و/أو الطفح الجلدي، أو توصيلها أو امتلائها وآثارها من قبل مختص الرعاية السمعية الخاص بك.

تمتلك السماعات الطبية التقليدية القدرة على تعريض المرضى إلى مستويات أعلى من التعرض للصوت والذي يمكن أن يؤدي إلى نتائج في إزاحة عتبات نطاق التردد المتأثرة بالإصابات الصوتية.

الشاحن: يرجى ملاحظة أن الآثار الجانبية غير مشتقة من الشاحن ولكن من السماعات الطبية المتوافقة.

سماعة الأذن الطبية مناسبة للبيت وبيئة الرعاية الصحية وبسبب الاحتمالية التي يمكن أن تحدث والتي تستخدم في بيئات أماكن الرعاية الصحية مثلعيادات الأطباء وأطباء الأسنان.

لن تعيد المعينة السمعية السمع الطبيعي ولن تمنع أو تحسن ضعف السمع الناتج عن مشاكل عضوية. لا يسمح الاستخدام المتقطع لسמاعة الأذن الطبية للمستخدم بالحصول على الاستفادة الكاملة منها. إن استخدام سماعة الأذن الطبية هو جزء من تأهيل السمع فقط ويمكن أن يحتاج إلى تدريب وإرشاد سمعي إضافي في قراءة حركة الشفاه. يمكن حل التعليقات أو جودة الصوت الرديئة أو الأصوات الناعمة جداً أو الملاءمة غير الكافية المشاكل في المضغ أو البلع أو تحسين خلال عملية الضبط الدقيق عند إجراء الملاءمة من قبل مختص الرعاية السمعية الخاص بك.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع فيما يخص سماعة الأذن الطبية لممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة للدولة التي تقيم فيها. يوصف الحادث الخطير بأنه أي حادث يؤدي بشكل مباشر أو غير مباشر أو ربما يؤدي لأي مما يلي:

(أ) وفاة المريض أو المستخدم أو شخص آخر

(ب) التدهور الخطير المؤقت أو الدائم للحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو الشخص.

(ج) تهديد خطير للصحة العامة

يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو ممثلها للإبلاغ عن أي حادث أو عملية غير متوقعة.

## ٢٤,١ تحذيرات من المخاطر

⚠ تحتوي السماعات الطبية القابلة لإعادة الشحن على بطارات ليثيوم-أيون يمكن حملها في الطائرات كأمتعة محمولة. لا يمكن وضعها في الأمتعة المسجلة ويمكن وضعها فقط في الأمتعة المحمولة.

⚠ تعمل سماعتك الطبية بين نطاق تردد ٢,٤ غيغا هيرتز و ٢,٤٨ غيغا هيرتز. عند السفر بالطائرة، يرجى التحقق من أن مشغل الطيران يطلب وضع الأجهزة في وضعية الطيران، انظر الفصل ١٥.

⚠ يجب أن تستخدم السماعات الطبية (خصوصاً المبرمجة لكل فقدان للسمع) من قبل الشخص المقصود فقط. يجب ألا تستخدم من قبل أي شخص آخر حيث أنها يمكن أن تسبب تلفاً للسمع.

⚠ لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على المعينة السمعية دون موافقة صريحة من شركة Sonova AG. يمكن أن تؤدي هذه التغييرات إلى الضرر بأذنك أو سماعة الأذن الطبية

\* applicable only for Phonak Charger Case Go

لا تدخل أشياء غير السماعات الطبية في فتحات الشحن الخاصة بحقيبة الشاحن.   
يمكن أن تمتص الأشياء طاقة الشحن الحثية وتصيح ساخنة.

لا تستخدم سماعات الأذن الطبية واكسسوارات الشحن في مناطق التفجير (تفجير الألغام أو المناطق الصناعية مع وجود خطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم التعامل مع مواد تخدير قابلة للاشتعال) هذا الجهاز غير مصادق عليه من قبل ATEX.

إذا شعرت بألم في أذنك أو وراءها، أو إذا التهبت أو حدث تهيج جلدي وتحدثت تراكمات متسارعة لصمغ الأذن، يرجى استشارة مقدّم الرعاية السمعية أو الطبيب. 

يمكن أن تحتوي أصداف التيتانيوم للسماعات الطبية المعدلة كميات صغيرة من الأكريلات من المادة اللاصقة. الأشخاص الحساسين لمثل هذه المواد، فمن المحتمل أن يعانون من تفاعل جلدي تحسسي. يرجى التوقف عن استخدام الجهاز فوراً إذا حدث مثل هذا التفاعل وتحقق مع مختص الرعاية السمعية أو الطبيب. 

⚠️ في حالات نادرة جداً، يمكن أن تظل القبة في قنواتك السمعية عند إزالة الأنبوب السمعي من الأذن. في الحالة مستبعدة الحدوث، تلتصق القبة في قنواتك السمعية، من المستحسن جدا استشارة الطبيب لإزالتها بأمان.

⚠️ تقلل برامج السمع في وضعية الميكروفون التوجيهي الضوضاء في الخلفية. يرجى الحذر بأن الإشارات التحذيرية أو الضوضاء القادمة من الخلف مثل السيارات يتم كتمها بشكل كامل أو جزئي.

⚠️ هذه المعينة السمعية غير مخصصة للأطفال تحت سن ٣٦ شهراً. إن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية يجب أن يكون تحت الإشراف في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. سماعة الأذن الطبية هي جهاز صغير وتحتوي على أجزاء صغيرة الحجم. لا تدع الأطفال والأفراد ذوي التحديات العقلية دون إشراف أثناء استخدامهم لسماعة الأذن الطبية هذه. إذا تم ابتلاعها، قم باستشارة الطبيب أو المستشفى فوراً. لأن السماعة الطبية أو أجزاؤها يمكن أن تسبب اختناقاً!

يسمح للأشخاص المفوضين فقط بأن يفتحوا الشاحن بسبب احتمال المخاطر الكهربائية 

ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين خضعوا لزرعة أجهزة طبية في أجسامهم (مثل منظم ضربات القلب الخ...): 

- أبق سماعه الأذن الطبية اللاسلكية على بعد ١٥ سم (٦ إنش) عن الجهاز المزروع في الجسم. إذا واجهت أي تداخل، لا تستخدم السماعات الطبية واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع في جسمك. يرجى العلم أن هذا التداخل يمكن أن ينتج عن خطوط الكهرباء، أو التفريغ الكهربائي أو أجهزة كشف المعادن في المطارات...الخ.
- أبق المغناط (مثل أدوات التعامل مع البطاريات ومغناطيس EasyPhone...الخ) على بعد ١٥ سم (٦ إنش) على الأقل من الجهاز المزروع.

ينبغي تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من جهاز آخر أو بمصاحبه، إذ قد ينشأ عن ذلك تشغيل غير سليم. وإذا اقتضت الضرورة هذا الاستخدام، ينبغي مراقبة هذا الجهاز والجهاز الآخر للتحقق من أنهما يعملان على نحو طبيعي. 

⚠ استخدام الإكسسوارات والموصلات والكوابل غير تلك المحددة أو المزودة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز قد تؤدي الى زيادة في الانبعاثات الإلكترومغناطيسية أو يقلل المناعة الإلكترومغناطيسية لهذا الجهاز ويؤدي الى تشغيل غير صحيح.

⚠ يجب عدم استخدام اجهزة اتصالات RF المحمولة (بما في ذلك الأجهزة الطرفية مثل كوابل الهوائي والهوائيات الخارجية) ضمن مسافة أقرب من ٣٠ سم (١٢ إنش) لأي جزء من المعينات السمعية بما في ذلك الكوابل المحددة من قبل الشركة المصنعة. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذه الأجهزة.

⚠ يجب استخدام مدخل USB الخاص بالشاحن للغرض المخصص له فقط.

⚠ بالنسبة للشاحن، استخدم معدات موثقة مثل EC/EN62368-1 و IEC/EN60601-1 موثقة مع تصنيف مخرج ٥ VDC. وعلى الأقل ١ أمبير.

لا ينبغي أن تكون السماعات الطبية مزودة بقباب/ أنظمة الحماية من الصمغ عند استخدامها من قبل عملاء يعانون من ثقب في طبلة الأذن أو التهاب القناة السمعية أو معرضين لالتهاب الأذن الوسطى. نوصي في هذه الحالات باستخدام سماعة أذن معدلة. في الحالة المستبعد حدوثها بحيث يبقى أي جزء من هذا المنتج داخل القناة السمعية، فمن المستحسن جدا زيارة الطبيب لإزالته بشكل آمن.



تجنب الصدمات الجسدية القوية للأذن عند ارتداء سماعة الأذن الطبية مزودة بسماعة معدلة. استقرار السماعات المعدلة مصمم للاستخدام العادي. يمكن أن تسبب الصدمة الجسدية القوي على الأذن (مثلاً خلال الرياضة) كسراً للصدفة الموجودة داخل الأذن. ويمكن أن يؤدي هذا إلى ضرر في القناة السمعية أو طبلة الأذن.



يرجى التأكد من أن السماعة المعدلة سليمة قبل وضعها في الأذن بعد الضغط الميكانيكي أو عند تعرضها لصدمة.



⚠ إن غالبية مستخدمي سماعات الأذن الطبية يعانون من فقدان في السمع لا يتوقع أن يؤدي إلى تدهور في السمع مع الاستخدام المنتظم للسماعة الطبية في الأوضاع اليومية.

يمكن أن تكون مجموعة صغيرة فقط من الذين يرتدون السماعات الطبية ويعانون من فقدان للسمع معرضون لخطر تدهور في السمع بعد الاستخدام الطويل لسماعة الأذن.

⚠ لا تنتقل الإشارة من جهاز CROS أو الجانب الآخر (زوجين من السماعات) إلى سماعة الأذن خلال بث المكالمات الهاتفية أو الموسيقية والتي يمكن أن تؤدي إلى عدم إدراك للحالات الصوتية للإشارة إلى الخطر.

⚠ لا تتم بإزالة كوابل المستقبل من الأدوات السمعية. إذا تطلب الأمر إزالتها أو استبدالها، فمن المستحسن الاتصال بمختص الرعاية السمعية.

 تحذير: يستخدم هذا الجهاز بطارية ليثيوم زر/ عملة معدنية. هذه البطاريات تشكل خطراً ويمكن أن تسبب إصابات شديدة أو مميتة خلال ساعتين أو أقل إذا تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من أجزاء الجسم سواء كانت البطارية مستخدمة أم جديدة! أبقها بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص ذوي التحديات العقلية أو الحيوانات الأليفة. إذا اشتبهت أن البطارية قد تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من أجزاء الجسم، اتصل بطبيبك مباشرة دون أي تأخير!

 يجب ألا يستخدم الشاحن داخل سيارة. يمكن أن يؤدي استخدام الشاحن داخل السيارة إلى التداخل مع أنظمة السيارة الإلكترونية

 تحتوي كل من سماعتك الطبية وحقية الشاحن Go على بطاريات ليثيوم-أيون ذات تصنيف واط ساعة أقل من ٢٠ واط ساعة والتي تم اختبارها حسب UN ٣٨,٣ من "دليل الأمم المتحدة للاختبارات والمعايير" ويجب شحنها (إرسالها) وفقاً لجميع القواعد والتشريعات الخاصة بالشحن (الإرسال) الآمن لبطاريات ليثيوم-أيون.

- ① احمِ \* سماعتك الطبية والشاحن الخاص بها (لا تتركها قرب النافذة أو في السيارة). لا تستخدم الميكروفون أو أجهزة التسخين لتجفيف سماعة الأذن الطبية أو اكسسوارات الشحن (بسبب مخاطر الحريق أو الانفجار). اسأل مختص الرعاية السمعية حول طرق التجفيف المناسبة.
- ① لا تضع السماعات الطبية واكسسوارات الشاحن بالقرب من سطح طبخ حثي. يمكن أن تمتص الأجزاء الموصلة داخل إكسسوارات الشحن الطاقة المنقولة بالحث مما يسبب تلفاً حرارياً.
- ① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشة. هذا لمنع القبة من فصلها من حوض الأنبوب خلال إدخالها في أو إزالتها من الأذن.
- ① لا تسقط سماعة الأذن الطبية أو الشاحن! إن إسقاط سماعة الأذن الطبية أو اكسسوارات الشحن على سطح صلب يمكن أن يسبب التلف لها.

❖

يجب أن تتم حماية الشاحن والمزود الكهربائي من الصدمات الكهربائية. إذا تلف الشاحن أو المزود الكهربائية بعد صدمة كهربائية، يجب ألا يتم استخدام الأجهزة بعد الآن.

❖

إذا لم تكن تستخدم سماعة الأذن الطبية لفترة طويلة من الزمن، خزنها في صندوق في كبسولة تجفيف أو في منطقة جيدة التهوية. وهذا يسمح للرطوبة بالتبخر من سماعة الأذن الطبية ويمنع التأثير المحتمل على أداؤها.

❖

يمكن أن تؤثر المعالجات الخاصة أو الفحوصات السنوية التي تشمل الأشعة المبينة أدناه بشكل سلبي على الوظيفة السليمة لسماعتك الطبية.  
قم بإزالتها واحفظها خارج غرفة الفحص قبل الخضوع ل:

- للفحوصات الطبية أو السنوية بالأشعة السينية (إضافة إلى التصوير الطبقي).
- الفحوصات الطبية باستخدام الرنين المغناطيسي / NMRI التي تولد المجالات المغناطيسية.

لا تحتاج إلى إزالة سماعة الأذن الطبية عند المرور من البوابات الأمنية (المطارات... الخ). إذا كانت الأشعة المستخدمة في جميعها هي الأشعة السينية فستكون بجرات منخفضة جداً وبالتالي فلن تؤثر على المعينات السمعية.

❖

لا تستخدم سماعة الأذن الطبية أو الشاحن في الأماكن التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

① يجب تجفيف سماعة الأذن الطبية قبل شحنها. فيما عدا ذلك، لا يمكن ضمان موثوقية الشحن.

① استخدم الشاحن المبين في دليل المستخدم هذا فقط لشحن سماعة الأذن الطبية، وغير ذلك يمكن أن تتسبب بتلفها.

① تأكد دائماً من تجفيف سماعتك الطبية بشكل كامل بعد الاستخدام.  
قم بتخزين سماعتك الطبية في مكان آمن وجاف ونظيف.







مختص الرعاية السمعية الخاص بك:

جميع الحقوق محفوظة ٧٢.00/2022-04/PN © 2022 Sonova AG/029-0903-02

الممول الأسترالي:

Sonova Australia Pty Ltd  
Inglewood Place 12  
Norwest NSW 2153  
أستراليا

EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
Fellbach-Oeffingen 70736  
ألمانيا



الشركة المصنعة:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
سويسرا  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



**sonova**  
HEAR THE WORLD